

## Ambassades 06.08

# La Haye, Pays-Bas Transformation et rénovation complète de l'ambassade de Suisse

Maitre de l'ouvrage	Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL, Berne
Utilisateur	Représentation suisse aux Pays-Bas
Architectes	Bureau MBW, La Haye, Pays-Bas
Architecture d'intérieur et mobilier	Stefan Zwicky, architecte FAS SIA, Zurich
Installations techniques	Boersema Installatie Adviseurs West bv, Zoetermeer, Pays-Bas
Physique du bâtiment	Halmos bv, La Haye, Pays-Bas
Photographe	Dennis Okanovic, Rotterdam
Adresse	Tobias Asseerlaan 10 – La Haye – Pays-Bas

### Programme et projet

La résidence de l'ambassadeur de Suisse se situe entre le centre de La Haye et la célèbre station balnéaire de Scheveningen, dans un quartier très vert. Le bâtiment, érigé en 1925, se compose de la traditionnelle brique sombre locale. Dans les années 1970, son plan pour l'essentiel symétrique s'est vu adjoindre, à l'arrière, une annexe en L.

Au rez-de-chaussée, le centre du bâtiment est occupé par un hall sur deux niveaux, que couvrait auparavant, à la hauteur du plancher du deuxième étage, un panneau de verre de 2 x 2 m. Le lanterneau qui couronne la toiture amène la lumière du jour jusqu'au rez-de-chaussée, où les pièces de réception s'organisent autour du hall. Au premier étage se trouvent les appartements de l'ambassadeur, qui comportent un séjour et trois chambres à coucher dotées chacune de leur propre salle de bains. La terrasse aménagée sur l'annexe est accessible depuis le séjour et l'une des chambres.

En 2006 fut attribué le mandat de réaménager le deuxième étage, où les nombreuses petites pièces autrefois destinées aux domestiques ne paraissaient plus adaptées aux besoins actuels. Il s'agissait de permettre une utilisation polyvalente de ce niveau. Dans le cadre des travaux préparatoires, cependant, on s'avisa que la substance bâtie nécessitait de nombreuses réfections, de sorte que le mandat de réaménagement susmentionné se doubla d'un mandat de rénovation complète.

Au deuxième étage, le puits de lumière devait, comme au rez-de-chaussée, jouer un rôle central.

C'est autour de ce puits que devaient être disposés les nouveaux locaux prévus. Seuls les murs porteurs ont été conservés. Toutes les cloisons intermédiaires et le panneau de verre séparant les combles du premier étage ont été enlevés. Autour du puits de lumière, la maçonnerie a été remplacée par des cadres en bois remplis de vitrages à deux feuilles de verre, entre lesquelles des stores à lamelles en bois peuvent être ouverts, fermés et orientés par télécommande. Ces stores permettent non seulement de contrôler l'apport de lumière dans les locaux, mais aussi de protéger ceux-ci des regards issus des autres pièces de l'étage ou des niveaux inférieurs. Autour du puits de lumière ont été réalisés deux logements autonomes, dotés de leur propre salle d'eau. Le troisième logement – le plus grand – est doté d'une cuisine complètement équipée, d'une salle à manger et d'un séjour. On a tiré parti des vides compris entre les poutres pour y installer des armoires intégrées. La combinaison de tons sable et crème retenue pour le deuxième étage s'accorde bien avec l'atmosphère générale de la maison, et se retrouve dans les parquets et les nouveaux carrelages des salles d'eau.

L'escalier menant au deuxième étage a été déplacé, de manière à ce que l'on puisse accéder à ce niveau sans traverser les appartements de l'ambassadeur au premier étage, et utiliser ainsi le niveau des combles de façon polyvalente.

À l'extérieur, il s'agissait de réparer la maçonnerie de brique. Au rez-de-chaussée, les cadres de fenêtre, qui étaient en matière synthétique,

ont été remplacés par des châssis en bois. Toutes les fenêtres sont désormais dotées de vitrages isolants. Tous les éléments en bois ont été repeints, tant en façade qu'à l'intérieur du bâtiment.

Les pièces de réception ont elles aussi été repeintes et meublées à neuf selon le projet de l'architecte d'intérieur Stefan Zwicky, ce qui leur confère une toute nouvelle identité. Les éléments existants y ont été rénovés conformément au style de la maison. Les ferrures des portes et des fenêtres ont été harmonisées. Toutes les salles d'eau ont été complètement rénovées. L'unité de cuisson du rez-de-chaussée a cédé la place à une nouvelle cuisine semi-professionnelle. Les carrelages des murs et des sols ont été remplacés par de nouveaux, qui correspondent au caractère du bâtiment.

Sur le plan technique, les installations d'électricité, d'eau, de chauffage et de ventilation ont été entièrement rénovées. Le chauffage central se trouve désormais au-dessus du deuxième étage, l'espace ainsi dégagé au sous-sol ayant été réaménagé en vestiaire avec douche et toilettes pour le personnel de service.

Dans le jardin de la résidence, la petite terrasse qui nécessitait rénovation a été transformée en une terrasse plus vaste, formée de dalles en béton et placée en relation avec le grand salon. Alors que le bâtiment donnait, avant les travaux, une impression assez pesante, il rayonne aujourd'hui d'un nouvel éclat et fait à nouveau honneur à son époque.

### Coûts CHF

CFC 2 Bâtiment (aménagements extérieurs compris)	1 790 000	CFC 5 Frais secondaires	70 000	CFC 1-9 Total	2 050 000
		CFC 9 Ameublement et décoration	250 000		

### Délais

Permis de construire	juin 2006	Début des travaux	octobre 2006	Prise de possession des locaux	juin 2007
----------------------	-----------	-------------------	--------------	--------------------------------	-----------





Le hall central avec son lustre en plaquettes de porcelaine

*Réaménagement des pièces de représentation de la résidence*

Les nouveaux aménagements du rez-de-chaussée se caractérisent notamment par la succession savamment mise en scène de quatre couleurs. Depuis le hall central or miel, le visiteur est guidé vers la salle à manger rouille bordeaux, en passant par le petit salon bleu pigeon et le grand salon chocolat clair.

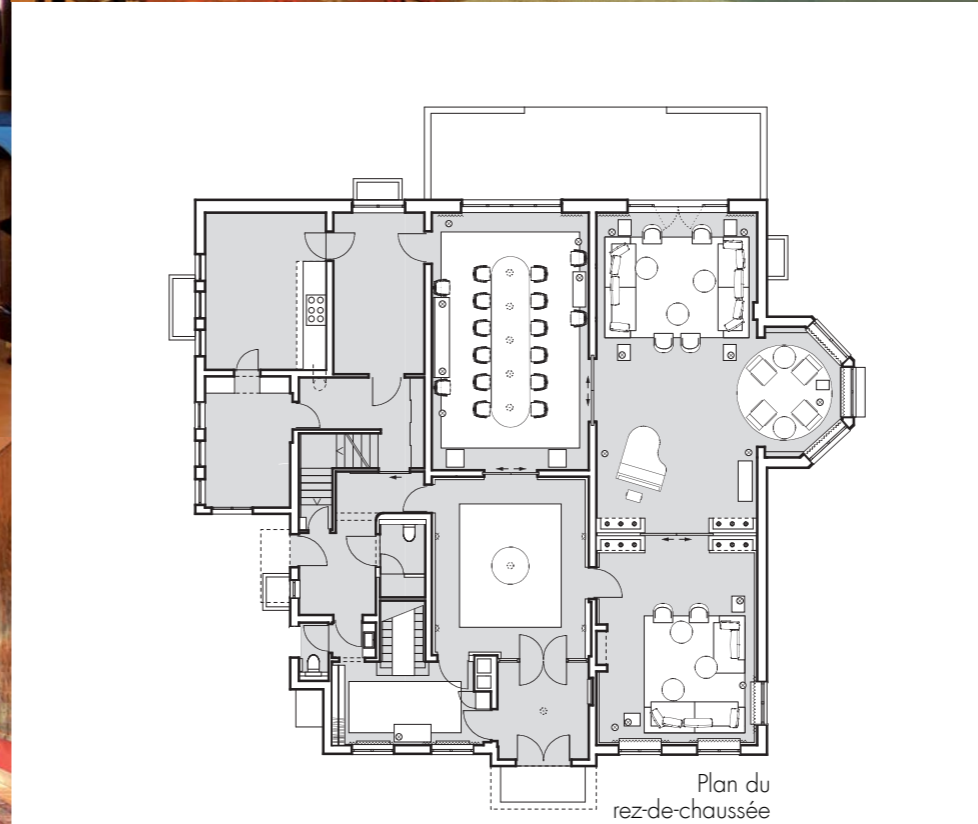
Le centre du hall est occupé par une table ronde en chêne, dont le piétement rappelle les travaux de certains artistes concrets suisses. Cet espace d'accueil est orné d'un lustre en plaquettes de porcelaine spécialement dessiné par l'artiste Madlaina lys.



Petit salon



Locaux privés



Plan du rez-de-chaussée

Grand salon

Le mobilier des deux salons se compose de meubles contemporains, auxquels se mêlent des classiques modernes et des fauteuils d'époque revêtus à neuf. Cette combinaison délibérément hétérogène d'éléments anciens et nouveaux évoque l'idée de tradition, tout en conférant vie et fraîcheur aux locaux.

Stefan Zwicky, architecte FAS SIA



Salle à manger